



Euroopan unionin
neuvosto

Bryssel, 26. elokuuta 2025
(OR. en)

12246/25

FIN 988

SAATE

Lähettiläjä:	Piotr SERAFIN, Euroopan komission jäsen
Saapunut:	26. elokuuta 2025
Vastaanottaja:	Nicolai WAMMEN, Euroopan unionin neuvoston puheenjohtaja
Kom:n asiak. nro:	BUDGET DEC(2025) 13
Asia:	Ehdotus määrärahojen siirroksi nro DEC 13/2025 varainhoitovuoden 2025 yleisen talousarvion pääluokassa III – Komissio

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena asiakirja BUDGET DEC(2025) 13.

Liite: BUDGET DEC(2025) 13



BRYSEL 26/08/2025

YLEINEN TALOUSARVIO – VARAINHOITOVUOSI 2025
PÄÄLUOKKA III – KOMISSIO – OSASTOT 08 JA 30

MÄÄRÄRAHASIIRTO NRO DEC 13/2025

MÄÄRÄRAHOJEN ALKUPERÄ:

LUKU 30 02 – Varaus toimintamenoja varten

MOMENTTI 30 02 02 – Jaksotetut määrärahat	MSM	–825 000,00
	MM	–325 000,00

MÄÄRÄRAHOJEN KÄYTTÖTARKOITUS:

LUKU 08 05 – Kestävää kalastusta koskevat kumppanuussopimukset ja alueelliset kalastuksenhoitojärjestöt

MOMENTTI 08 05 01 – Unionin kalastusalusten kolmansien maiden vesillä harjoittamaa kalastustoimintaa koskeva hallintokehys	MSM	825 000,00
	MM	325 000,00

I. OTTO

I.1

a) Budjettikohdan nimike

30 02 02 – Jaksotetut määrärahat

b) Numerotiedot 14.7.2025

	MSM	MM
1 Varainhoitovuoden määrärahat (alkuper. talousarvio + LT)	163 415 723,00	144 741 723,00
2 Määrärahasiirrot	-18 036 857,00	-18 036 857,00
3 Varainhoitovuoden kokonaismäärärahat (1 + 2)	145 378 866,00	126 704 866,00
4 Käytetyt määrärahat	0,00	0,00
5 Käyttämättä olevat määrärahat (3 – 4)	145 378 866,00	126 704 866,00
6 Ehdotettu otto	825 000,00	325 000,00
7 Kokonaismäärärahat varainhoitovuoden loppuun (5 – 6)	144 553 866,00	126 379 866,00
8 Otto prosentteina suhteessa varainhoitovuoden määrärahoihin (6/1)	0,50 %	0,22 %
9 Varainhoitoasetuksen 30 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaistenottojen prosenttiosuus varainhoitovuoden lopullisista määrärahoista	–	–

c) Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt perinnästä saadut tulot

	MSM	MM
1 Käytettävissä olevat määrärahat varainhoitovuoden alussa	0,00	0,00
2 Käytettävissä olevat määrärahat 14.7.2025	0,00	0,00
3 Toteutusaste [(1 – 2)/1]	–	–

d) Oton yksityiskohtaiset perustelut

Vuosien 2021–2027 monivuotista rahoituskehystä koskevan toimielinten välisen sopimuksen 20 kohdan mukaan asianomaisen varainhoitovuoden tammikuun 1. päivän jälkeen voimaan tulevia uusia tai jatkettavia kalastussopimuksia varten talousarvioon otetut määrät kirjataan varaukseen.

Varauksesta ehdotetaan siirrettäväksi 825 000 euroa maksusitoumusmäärärahoina ja 325 000 euroa maksumäärärahoina pääasialliseen toimintamenojen budjettikohtaan, jotta voidaan erityisesti kattaa rahoitusveloitteet, jotka aiheutuvat São Tomén ja Príncipen demokraattisen tasavallan kanssa tehdyn kestävää kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen uudesta täytäntöönpanopöytäkirjasta (2025–2029).

II. LISÄYS

II.1

a) Budjettikohdan nimike

08 05 01 – Unionin kalastuslajien kolmansien maiden vesillä harjoittamaa kalastustoimintaa koskeva hallintokehys

b) Numerotiedot 14.7.2025

	MSM	MM
1 Varainhoitovuoden määrärahat (alkuper. talousarvio + LT)	90 590 000,00	93 655 000,00
2 Määrärahasiirrot	18 036 857,00	18 036 857,00
3 Varainhoitovuoden kokonaismäärärahat (1 + 2)	108 626 857,00	111 691 857,00
4 Käytetyt määrärahat	28 980 000,00	22 261 857,00
5 Käyttämättä olevat määrärahat (3 – 4)	79 646 857,00	89 430 000,00
6 Ehdotettu lisäys	825 000,00	325 000,00
7 Kokonaismäärärahat varainhoitovuoden loppuun (5 + 6)	80 471 857,00	89 755 000,00
8 Lisäys prosentteina suhteessa varainhoitovuoden määrärahoihin (6/1)	0,91 %	0,35 %
9 Varainhoitoasetuksen 30 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisten lisäysten prosenttiosuus varainhoitovuoden lopullisista määrärahoista	–	–

c) Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretyt perinnästä saadut tulot

	MSM	MM
1 Käytettävissä olevat määrärahat varainhoitovuoden alussa	0,00	0,00
2 Käytettävissä olevat määrärahat 14.7.2025	0,00	0,00
3 Toteutusaste $[(1 - 2)/1]$	–	–

d) Lisäyksen yksityiskohtaiset perustelut

Ehdotettu 825 000 euron siirto maksusitoumusmäärärahoina ja 325 000 euron siirto maksumäärärahoina on tarpeen, jotta voidaan kattaa vuotta 2025 koskevat taloudelliset sitoumukset, jotka johtuvat Euroopan yhteisön sekä São Tomén ja Príncipen demokraattisen tasavallan väliseen kalastuskumppanuussopimukseen liittyvästä uudesta täytäntöönpanopöytäkirjasta (2025–2029).

Edellinen viisivuotinen pöytäkirja São Tomén ja Príncipen demokraattisen tasavallan kanssa päättyi 18. joulukuuta 2024. Komissio on neuvottelujen aloittamista koskevan neuvoston päätöksen pohjalta neuvotellut uudesta pöytäkirjasta, joka parafoitiin 9. huhtikuuta 2025. Uusi pöytäkirja on voimassa neljä vuotta päivästä, jona se allekirjoitetaan ja josta alkaen sitä sovelletaan väliaikaisesti.

Komission 9. heinäkuuta 2025 antaman ehdotuksen COM(2025) 369 mukaisesti neuvoston odotetaan pääsevän yhteisymmärrykseen pöytäkirjan allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta syyskuussa 2025. Pöytäkirja on tarkoitus allekirjoittaa viimeistään lokakuun alussa. Ensimmäinen pääsyoikeuksiin liittyvä maksu (325 000 euroa) on maksettava 90 päivän kuluessa pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamisesta, kun taas ensimmäinen alakohtaiseen tukeen liittyvä maksu (500 000 euroa) on tarkoitus maksaa vuonna 2026.

ANNEX

Transfers from the reserves for operational expenditure - Differentiated Appropriations on 14/07/2025

Transfer Ref	Submission date	Content	Commitment Appropriations (in EUR)	Payment Appropriations (in EUR)
		Voted budget	163 415 723,00	144 741 723,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>59 970 000,00</i>	<i>41 620 000,00</i>
		Total already released	18 036 857,00	18 036 857,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>18 036 857,00</i>	<i>18 036 857,00</i>
		Total available for release	145 378 866,00	126 704 866,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>41 933 143,00</i>	<i>23 583 143,00</i>
DEC 13/2025	[26-08-2025]	Mobilisation SFPA for the Democratic Republic of São Tomé and Príncipe	825 000,00	325 000,00
		Remainder	144 553 866,00	126 379 866,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>41 108 143,00</i>	<i>23 258 143,00</i>